

NU MATAKÌ GÁKOM, ANNI AKKUÁM MU?

If you have sickness in your chest,
what should you do?

by
Claudia Whittle and Ruth Lusted

Illustrations by
Nathaniel T. Tianero

Atta



SUMMER INSTITUTE OF LINGUISTICS-PHILIPPINES, INC.
TRANSLATORS PUBLISHERS

1969

Published
in cooperation with
Bureau of Public Schools
and
Institute of National Language
of the
Department of Education
Manila, Philippines

20.3-569-.6C

67.30P-95030

Printed in the Philippines
by S.I.L. Nasuli Press

PREFACE

Nu Matakî Gákom, Anni Akkuám mu? presents some of the basic precautionary measures against tuberculosis. The illustrations can be used as wall charts. The booklet has been designed for use in literacy endeavors among the Atta people of Cagayan Province, The Republic of the Philippines. Institute members, Claudia Whittle and Ruth Lusted prepared the material.

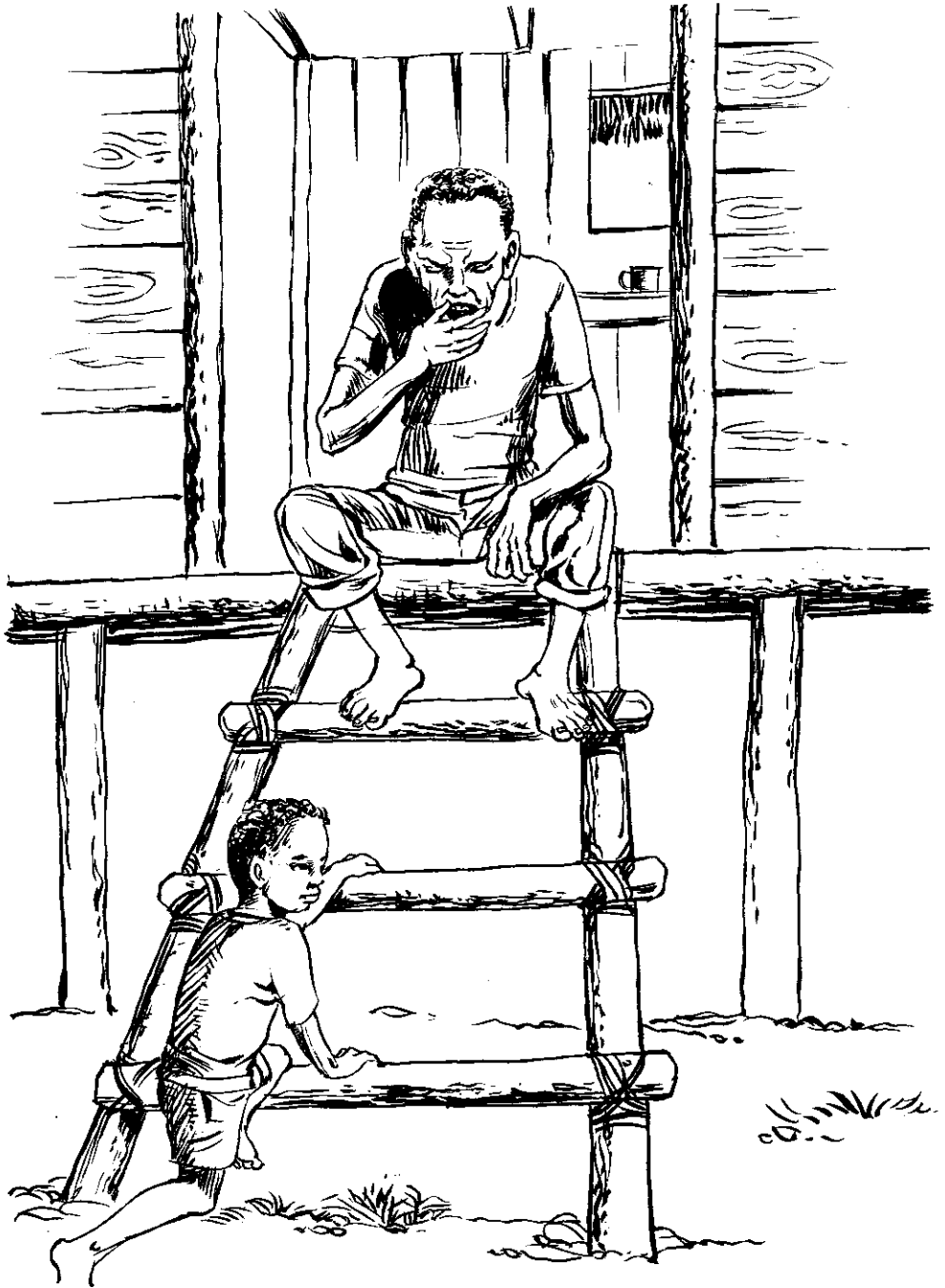
The Summer Institute of Linguistics is happy to present this publication as part of its program of providing new literates with vernacular reading materials.

Literacy Committee
Summer Institute of Linguistics
Nasuli, Malaybalay
Bukidnon, Philippines

**NU MATAKÌ GÁKOM,
ANNI AKKUM MU?**



Makapi ngin si Tíyu. Makkabbal baggi na gapu ta matakì gáko na. Á magikak gapay.



Nu magikak si Tíyu, ammutan na yù simù
na tapè arán na iwarawarâ yù kágaw sù ira
kábulun na.



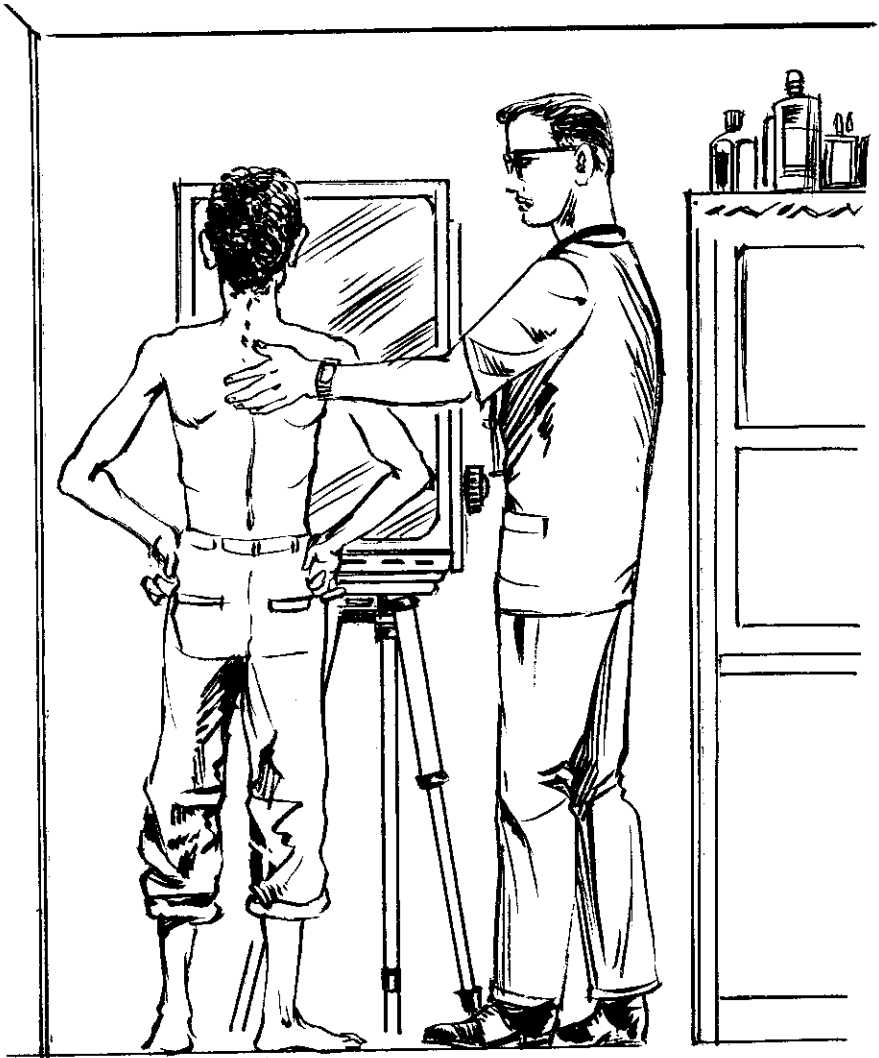
Nu malluták si Tíyu, apan na yù don na dupà nga nakatáng nga állutabán na. Yáyù daretíu tuggian na tapè matay yù kágaw sù luták na nga ari mewará sù kábulun na anng ayám na.



Si Tíyá, arán na ikiruk sù káruán yù
pakkákanán ni Tíyu nga tariaw. Pakappián na
yù kukuá ni Tíyu nga passuelu anna tariaw, á
kutiára na gapay ta pagginád da ta utun tapè
arád da apan nayù ira ábbing.



Mabbábbál si Tíyá. Á yù gagámì ni Tíyu nga barawási anna pantalon bábbalán na nga maporián. Arán na i kiruk yù gagámì ni Tíyu sù ira káruán nga bábbalán na tapè ari makkalásik yù kágaw nira.



Umay si Tíyu ta Doktor. Labbè na ta Doktor, iletarátu na nga eks-rey (x-ray) nayù Doktor yù gákaw ni Tíyu.



Tallanan ni Tíyu yù tabletas nga uru kágággaw. Á matubbà gapay káda ligguán ta uru.



Innam mè! Nammapiá ngin si Tíyu.
Masikan, á matabá ngin yù baggi na.
Párigát tam si Tíyu.